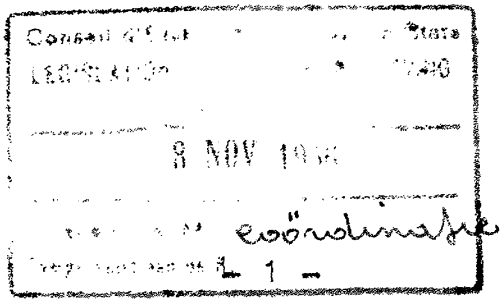


MTL. L.5426/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 4e oktober 1956 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende het examen ter verkrijging van het bekwaamheidsgetuigschrift voor het ambt van kantonnaal inspecteur over het lager onderwijs", heeft de 18e oktober 1956 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 4 octobre 1956, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'examen pour l'obtention du certificat d'aptitude aux fonctions d'inspecteur cantonal de l'enseignement primaire", a donné le 18 octobre 1956 l'avis suivant :

In het opschrift,zowel als in het bepalend gedeelte van het ontwerp en in de bijlage II (driemaal), schrijve men "inspecteur van het lager onderwijs" in plaats van "inspecteur over het lager onderwijs".

\+

\+ \+

De kandidaten die zich aanmelden voor het examen ter verkrijging van het bekwaamheidsgetuigschrift voor het ambt van kantonnaal inspecteur van het lager onderwijs, moeten, volgens artikel 2, 2°, van het ontwerp, bewijzen dat zij ten minste tien jaar "werkzaam" zijn geweest in een van de aldaar vermelde scholen.

Welke activiteit van de kandidaten gevergd wordt,is niet bepaald. Daaruit volgt dat de kandidaat, houder van de vereiste akte, die onverschillig welke activiteit in de school uitgeoefend heeft, gerechtigd is zich aan te melden voor het examen. Indien het de bedoeling is van de Regering zekere activiteiten uit te sluiten, dient zulks nader te worden bepaald.

Onder de scholen die in hetzelfde artikel 2, 2°, worden opgesomd, komen voor de "Rijksinrichtingen voor het lager onderwijs". Hiermede worden bedoeld niet alleen de Rijksinrichtingen waar enkel lager onderwijs wordt verstrekt,maar ook de inrichtingen voor middelbaar onderwijs waar in de voorbereidende afdeling lager onderwijs wordt gegeven.

.../...

Om alle betwisting te voorkomen nopens de juiste betekenis van de uitdrukking "Rijksinrichtingen voor het lager onderwijs", ware het raadzaam de woorden "van de Rijksinrichtingen en de ..." in te voegen in de plaats van het woord "der" , dat voorkomt na de woorden "voorbereidende afdelingen".

In artikel 5, 4°, vervange men de woorden "reglementen vastgesteld" door "verordeningen uitgevaardigd" (derde regel) en tweemaal het woord "verordening" door het woord "reglement".

In artikel 9, tweede lid, vervange men de woorden "met andere woorden" door de woorden "dit is".

In het derde lid vervange men het woord "vermeld" door het woord "bedoeld".

Volgens de ontvangen inlichtingen beantwoordt het laatste lid van artikel 9, zoals het gesteld is, geenszins aan de bedoeling van de Regering. Daar de bedoeling is de Minister ertoe te machtigen de in artikel 9, 1° en 2°,bedoelde lijsten te wijzigen, zou het laatste lid van artikel 9 beter gesteld worden als volgt :

"De in het eerste lid bedoelde lijsten kunnen door de Minister van Openbaar Onderwijs gewijzigd worden".

.../...

De artikelen 12, eerste lid, 13 en 16 stelle men als volgt :

"Artikel 12.-

De aspiranten die ten minste 50 t.h. van de punten hebben behaald op de schriftelijke proef, op ieder der mondelinge proeven en op ieder der praktische proeven, ten minste 70 t.h. voor een goed gebruik en een zuivere uitspraak van de taal en ten minste 70 t.h. voor de gezamenlijke proeven, ontvangen het bekwaamheidsgetuigschrift voor het ambt van kantonnaal inspecteur van het lager onderwijs.

... (verder zoals in het ontwerp) ...

Artikel 13.-

Om te worden benoemd in een schoolkanton van de Brusselse agglomeratie of van de taalgrens of om benoemd te worden in een ander taalgebied dan dat vermeld op hun ... (verder zoals in het ontwerp) ...

Artikel 16.-

Het besluit van de Regent van 8 augustus 1949 betreffende het examen ter verkrijging van het bekwaamheidsgetuigschrift voor het ambt van kantonnaal inspecteur van het lager onderwijs, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 september 1950, 25 september 1951, 22 oktober 1952, 15 oktober 1954 en 5 juni 1955, wordt opgeheven".

Dans le texte néerlandais de l'intitulé, du dispositif et de l'annexe II (trois fois), il y a lieu de substituer les mots "inspecteur van het lager onderwijs" aux mots "inspecteur over het lager onderwijs".

\+

\+ \+

Les candidats qui se présentent à l'examen pour l'obtention du certificat d'aptitude aux fonctions d'inspecteur cantonal de l'enseignement primaire, doivent, aux termes de l'article 2, 2°, du projet, justifier d'au moins dix années de "pratique" dans les établissements visés.

Le projet ne précise pas ce qu'il faut entendre par "pratique". Il en résultera que le candidat, porteur du diplôme requis, qui aura exercé n'importe quelle activité dans l'établissement, pourra se présenter à l'examen. Si le Gouvernement entend exclure certaines activités, il y aurait lieu de le préciser.

Parmi les établissements énumérés à l'article 2, 2°, figurent les "établissements d'enseignement primaire de l'Etat". Cette expression ne vise pas seulement les établissements de l'Etat, où seul un enseignement primaire est donné, mais également les établissements d'enseignement moyen avec section préparatoire pour l'enseignement primaire.

.../...

Pour éviter toute confusion quant à la portée exacte de l'expression "établissements d'enseignement primaire de l'Etat", il serait souhaitable de substituer aux mots "les établissements d'enseignement moyen provinciaux, communaux ou privés", les mots "les établissements d'enseignement moyen de l'Etat, des provinces, des communes ou des personnes privées".

Dans le texte néerlandais de l'article 5, 4°, il y aurait lieu de remplacer les mots "reglementen vastgesteld" par "verordeningen uitgevaardigd", et deux fois le terme "verordening" par "reglement".

A l'article 9, alinéa 2, il convient de remplacer l'expression "met andere woorden" par "dit is".

A l'alinéa 3, le mot "vermeld" serait à remplacer par "bedoeld".

Selon les renseignements obtenus, le dernier alinéa de l'article 9 ne répond pas aux intentions du Gouvernement. L'intention étant de permettre au Ministre de modifier les listes visées à l'article 9, 1° et 2°, le dernier alinéa de l'article 9 serait mieux rédigé comme suit :

"Les listes visées à l'alinéa 1er peuvent être modifiées par le Ministre de l'Instruction publique".

De plus, il y a lieu de rédiger les articles 12, alinéa 1er, 13 et 16, ainsi qu'il suit :

.../...

"Article 12.-

Les aspirants qui ont obtenu au moins 50 p.c. des points à l'épreuve écrite, à chacune des épreuves orales et à chacune des épreuves pratiques, au moins 70 p.c. pour la correction de la langue et la pureté de la diction et au moins 70 p.c. pour l'ensemble des épreuves, reçoivent le certificat d'aptitude aux fonctions d'inspecteur cantonal de l'enseignement primaire.

... (la suite comme au projet du Gouvernement)...

Article 13.-

Pour être nommés dans un canton scolaire de l'agglomération bruxelloise ou de la frontière linguistique, ou pour être nommés dans une autre région linguistique que celle mentionnée sur leur certificat d'aptitude, ...(la suite comme au projet du Gouvernement) ...

Article 16.-

L'arrêté du Régent du 8 août 1949 relatif à l'examen pour l'obtention du certificat d'aptitude à exercer les fonctions d'inspecteur cantonal de l'enseignement primaire, modifié par les arrêtés royaux des 27 septembre 1950, 25 septembre 1951, 22 octobre 1952, 15 octobre 1954 et 5 juin 1955, est abrogé".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,

D.DECLEIRE, raadsheren van State,
K.MEES,

F.DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J.LIMPENS, assessoren de la section de législation,

J.CYPRES, adjunct-griffier,

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.DECLEIRE. Het verslag werd uitgebracht door de H.VANDER STICHELE, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

La chambre était composée de

Messieurs :

premier président,

conseillers d'Etat,

assesseurs de la section de législation,

greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.DECLEIRE. Le rapport a été présenté par M.VANDER STICHELE, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.